

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/46/928

S/24007

27 May 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок шестая сессия

Пункт 68 повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ

ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок седьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 26 мая 1992 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо заместителя председателя Президиума
Союзной Республики Югославии д-ра Бранко Костича на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к
нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 68
повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЕКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

9222672R 270592 270593

270592

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо заместителя председателя Президиума Союзной Республики Югославии
от 25 мая 1992 года на имя Генерального секретаря

Президиум и правительство Югославии внимательно изучили Ваш доклад от 21 мая 1992 года, касающийся развертывания Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в районах, находящихся под охраной Организации Объединенных Наций, и содержание заявления Председателя Совета Безопасности от 21 мая 1992 года, а также текста резолюции 752 Совета Безопасности от 15 мая 1992 года.

Президиум и правительство Югославии высоко ценят тот факт, что Организация Объединенных Наций проявляет обоснованную озабоченность в связи с югославским кризисом и предпринимает усилия, направленные на его преодоление. Мы неоднократно подчеркивали и хотели бы вновь подчеркнуть, что участие Организации Объединенных Наций могло бы явиться наиболее эффективным фактором, способствующим достижению мирного, справедливого и прочного урегулирования нерешенных проблем.

В этой связи мы хотели бы выразить искреннюю готовность Союзной Республики Югославии к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций с целью обеспечить полную эффективность ее усилий.

Однако мы должны отметить, что Президиум, правительство и граждане Югославии глубоко разочарованы и возмущены тем, что нас без каких-либо на то оснований или веских причин, а также несмотря на наши постоянные усилия, направленные на достижение мирного урегулирования югославского кризиса, и особенно конфликтов в Боснии и Герцеговине, обвиняют в совершении агрессии против этой республики, при этом такие обвинения не подкреплены никакими доказательствами.

Позвольте мне напомнить о нескольких основных фактах.

Во-первых, Югославия при каждой возможности, в том числе на Конференции по Югославии, в Организации Объединенных Наций и на двусторонних совещаниях постоянно предупреждала об опасности начала междоусобной войны в случае принятия каких-либо необдуманных решений о будущем Боснии и Герцеговины до завершения переговоров о политическом урегулировании между представителями трех народов, образующих эту республику.

Эти предупреждения были оставлены без внимания. Разразилась междоусобная война, которая влечет за собой многочисленные человеческие жертвы, и она должна быть как можно скорее прекращена. Однако ответственность за эту войну без каких-либо на то оснований перекладывается с тех, кто ее спровоцировал, на Сербию и Черногорию.

/...

Во-вторых, Союзная Республика Югославия продемонстрировала максимальную выдержку в связи с поспешными решениями о международном признании Боснии и Герцеговины. Скупщина Югославии выступила со специальным заявлением, в котором говорится, что эта страна не имеет никаких территориальных претензий к своим соседям и, следовательно, к этой республике и что она не будет чинить препятствий отделившимся югославским республикам, вступающим в международные учреждения. Союзная Республика Югославия неизменно придерживается этих позиций.

В-третьих, Президиум Югославии в день провозглашения Конституции Союзной Республики Югославии, 27 апреля 1992 года, постановил, что армия Югославии будет располагаться только на территории этой страны и в ее состав будут входить только ее граждане. Вследствие этого к 19 мая 1992 года были выведены все граждане Союзной Республики Югославии, проходившие службу в ЮНА (Югославской народной армии) на территории этой республики, а также их часть оборудования и вооружений. На указанной территории остались только три блокированные казармы, где проживают курсанты военного училища, в число которых входят 1500 юношей в возрасте до 17 лет и вывод которых был невозможен вследствие действий полувоенных мусульманских организаций. Усилия, направленные на вывод, при содействии специальных групп, части оставшихся тяжелых вооружений, пресекались полувоенными мусульманскими и хорватскими формированиями, которые пошли на убийство членов этих групп, назначенных армейским командованием для выполнения этой задачи в городах Тузла и Сараево.

Президиум Союзной Республики Югославии и военные власти Югославии уже не обладают никакой юрисдикцией в Боснии и Герцеговине и не принимают никаких решений, которые могли бы повлиять на развитие конфликта в этой республике, помимо всего прочего стремясь содействовать любым мерам по установлению мира или гуманитарным усилиям.

В-четвертых, в дополнение к полувоенным формированиям, в состав которых входят мусульмане, сербы и хорваты, проживающие в Боснии и Герцеговине, в этой республике насчитывается примерно 30 000 военнослужащих регулярной хорватской армии, или в общей сложности более 150 000 вооруженных людей. Совершенно очевидно, что оснащение оружием более 60 000 мусульман и 40 000 хорватов обеспечивалось при содействии Хорватии и тех внешних сил, которые раздувают пламя междоусобных конфликтов, при этом Югославская народная армия представляла собой единственную военную силу, находившуюся в этом районе. Тем не менее именно она явилась объектом наиболее серьезных политических обвинений. Сейчас, когда ЮНА выведена из этого района, не только игнорируется тот факт, что военные действия осуществляются между тремя этническими группами, но и без всяких на то оснований продолжают звучать обвинения в адрес Югославии и ее армии, которая уже не участвует в этих военных действиях.

В-пятых, Югославия неоднократно подчеркивала, что единственным средством урегулирования кризиса и конфликтов в Боснии и Герцеговине являются политические

переговоры и политический консенсус между представителями трех народов, образующих эту республику. Мы полностью поддерживаем переговоры, проходящие в Лиссабоне под эгидой Европейского сообщества и под председательством посла Кутилейру, и мы считаем, что Организации Объединенных Наций следует сосредоточить свое внимание на этих переговорах, являющихся единственно практически возможным и реальным путем к прекращению конфликта в Боснии и Герцеговине.

Вариант введения санкций против Югославии, исходя из необоснованных жалоб об агрессии, является крайне несправедливым и ошибочным. Истории неизвестно ни одного случая, когда одна страна угрожала другой, не используя при этом армию. По состоянию на 19 мая текущего года в этой республике не оставалось ни одного солдата, являющегося гражданином Союзной Республики Югославии, и в течение вот уже 30 дней граница с Боснией и Герцеговиной закрыта для любых ее переходов вооруженными отдельными лицами или группами, которые могли бы попытаться совершить их.

Истории не известно также ни одного случая, когда граждане страны, ставшей объектом агрессии, бежали в страну, совершающую эту агрессию. Мы имеем в виду многочисленных беженцев-мусульман из Боснии и Герцеговины, которые ищут убежище на территории Союзной Республики Югославии.

Совершенно очевидно, что введение санкций против Югославии может нанести серьезный материальный и политический ущерб нашей стране и нашим гражданам, но это, безусловно, не выход из того трагического положения, в котором оказался народ Боснии и Герцеговины. Наоборот, они способны повлечь за собой весьма серьезные проблемы для граждан Союзной Республики Югославии без всяких на то причин или оснований.

Мы твердо убеждены в том, что ключ к урегулированию кризиса в Боснии и Герцеговине следует искать не в Белграде, а в Сараево. Союзная Республика Югославия и республики Сербия и Черногория горячо поддержат любые действия, ведущие к урегулированию этого кризиса.

Мне полностью понятна обеспокоенность, прозвучавшая в Ваших словах о том, что возложенная на СООНО миссия уже подверглась испытанию на этапе, когда более 10 500 ее членов находятся в этих территориях. В конце Вашего заявления Вы сказали, что прогресс и успех всей операции зависят от согласия и активного сотрудничества с СООНО. В этой связи позвольте мне заверить Вас в том, что наша сторона, включая армию Югославии, будет и впредь выполнять обязательства, которые она приняла на себя, согласившись с Планом, и сотрудничать по всем направлениям со штабом и подразделениями СООНО.

Что касается взятия СООНО на себя ответственности в восточном секторе и случаев нарушения прекращения огня, то, по моему мнению, командиры подразделений СООНО на регулярной основе направляют Вам отчеты о ежедневных нарушениях

прекращения огня, т.е. о несоблюдении соглашения вооруженными силами Хорватии и Республикой Хорватией.

Подразделения ЮНА почти полностью выведены из районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций (ООН), в Восточной Славонии. Они готовы полностью покинуть эти районы и по возможности в самые кратчайшие сроки при условии, что СООНО обеспечат, чтобы хорватские силы не нарушали прекращения огня и не предпринимали никаких наступательных действий.

Что касается взятия СООНО на себя ответственности в северном и южном секторах, то мы получили достоверную информацию о том, что в настоящее время происходит окончательное согласование механизмов на основе договоренности, ранее достигнутой на переговорах между представителями властей Краины и представителями СООНО и Европейского сообщества. Согласно этой информации, обсуждаемые механизмы будут удовлетворительными для властей, а также для СООНО и Хорватии. В соответствии с планом предусматривается разместить военных наблюдателей, наблюдателей полиции и гражданских наблюдателей Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества в территориях с преимущественно сербским населением, которые находятся за пределами ООН. Союзная Республика Югославия выражает надежду, что такое решение вопроса будет также удовлетворительным для Хорватии, как это отмечается в пункте 23 доклада Генерального секретаря. В этой связи Союзная Республика Югославия и ЮНА вновь заявляют о своей твердой решимости соблюдать все обязательства, взятые ЮНА в отношении развертывания СООНО, и способствовать их полной реализации, включая решение вопросов, связанных с обеспечением жильем, продовольствием и т.д.

Что касается нарушений соглашения о прекращении огня, то Президиум получил от ЮНА и местных властей в соответствующих зонах информацию о том, что такие нарушения постоянно совершаются хорватской стороной и что подразделения ЮНА или местные силы предпринимая ответные действия только в самых серьезных случаях. Власти Краины готовы гарантировать, что с их стороны никогда не будет открываться огонь, если хорватская сторона будет выполнять это соглашение. Они предлагают направить в эти районы наблюдателей Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества в рамках обсуждаемого в настоящий момент механизма.

Генерал Намбьяр и г-н Торнберри сообщили нам о случаях насильственного изгнания несербского населения, которые имели место в восточном секторе. Во время последнего посещения г-на Гулдинга, 7 мая 1992 года, мы заверили его в нашей твердой решимости не разрешать никаких насильственных перемещений, независимо от национальности. В каждом конкретном случае мы обязывали ответственные власти проводить тщательное расследование и принимать энергичные меры для устранения возможной несправедливости и предупреждения новых инцидентов.

Президиум получил от местных властей серьезные заверения в том, что для всех жителей будут гарантированы полная безопасность и беспрепятственное возвращение

/...

без какой бы то ни было дискриминации по признаку национальности и что будут приняты дополнительные меры с целью помешать любому насильственному перемещению населения. Этот вопрос в настоящее время подробно и с должным вниманием изучается, и в ближайшее время будет подготовлен более основательный отчет, который будет направлен также в штаб СООНО. Есть основания считать, что в ряде случаев не являющиеся сербами жители покидали места своего проживания без всякого к тому принуждения, однако эта информация искажается с целью скомпрометировать местные власти.

Югославия искренне стремится к тому, чтобы как можно скорее были изысканы пути прочного политического урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине. В этой связи Югославия заявляет, что, являясь членом Организации Объединенных Наций, она будет с максимальной решимостью участвовать в деятельности и решениях Организации Объединенных Наций и действовать в соответствии с ними, но при этом исходить из того факта, что Босния и Герцеговина не является частью Союзной Республики Югославии.

Союзная Республика Югославия готова и стремится сделать все, что в ее силах, в целях содействия беспрепятственному осуществлению деятельности Организации Объединенных Наций и международных гуманитарных организаций в Боснии и Герцеговине. Для этого она готова обеспечить возможности для перевозки предметов гуманитарной помощи через ее территорию в Боснию и Герцеговину, и особенно в Сараево. Я хотел бы сообщить Вам, что мы уже использовали и впредь будем использовать наше влияние наиболее конструктивным образом, включая публичные обращения, для того чтобы воюющие стороны в Боснии и Герцеговине сделали то же самое на территории этой республики.

Мы по достоинству оцениваем чрезвычайную важность деблокирования аэропорта в Сараево. Мы публично обратимся ко всем, кто участвует в его блокаде, с призывом незамедлительно и безоговорочно снять блокаду аэропорта, с тем чтобы обеспечить доставку предметов гуманитарной помощи и позволить СООНО взять под свой контроль аэропорт и доставку таких предметов помощи.

Союзная Республика Югославия обратится ко всем воюющим сторонам с публичным призывом незамедлительно прекратить бомбардировку Сараево и Мостара и разрушение других городов и исторических памятников.

Союзная Республика Югославия публично заявит о том, что она непричастна ко всем недопустимым актам, совершенным полувоенными формированиями в Боснии и Герцеговине, в том числе формированиями сербского населения, и призовет к соблюдению условий прекращения огня в целях упорного поиска политического решения.

Кроме того, Союзная Республика Югославия обратится к сербскому населению в Боснии и Герцеговине с призывом осуществлять самое широкое сотрудничество с

представителями Организации Объединенных Наций, Международного Красного Креста, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и представителями других международных организаций на местах.

В заключение позвольте мне выразить уверенность в том, что безотлагательный визит представителей стран - членов Совета Безопасности в Союзную Республику Югославию и в Боснию и Герцеговину в значительной степени поможет составить более полную и объективную картину реального положения дел и избежать суждений, основанных на предположениях, а не на установленных фактах.

Вновь заявляя о нашей готовности всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, в частности в осуществлении решений, принятых Советом Безопасности, я хотел бы еще раз подтвердить полную приверженность Союзной Республики Югославии целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и мирному урегулированию югославского кризиса в рамках Конференции по Югославии, а также Конференции по Боснии и Герцеговине.

Все вышеизложенные позиции и обязательства были также полностью согласованы с руководством Сербии и Черногории.

Бранко КОСТИЧ
Вице-президент Президиума
